

1. az dē ke.kē - enē sta.ikē zē.n emē zē sXrik
2. mē.nē vrint gō.tē blumē bōge.tē
3. dē.zēwō.ēdiX spine zē nimi.ē as mē mēfine
4. grō.vēn ez ē lastiX wē.rēk
5. up da fip krē.igē zē bēfymēld bruc.ēt
6. dē sXrē.nwē.rēkē ē.d enē splintēr in zēnē viņēr
7. dē fipēr lēktē zēn lypēn af
8. in da fabrik es niks tē zē.n
9. kum ē. - of : kum:ē - kint
10. bō.ēs tapt ōns fē.r pmtē be. | pīrkēs |
11. briņd ōns twi.ē kilō.u kre.kē | krikfjēs |
12. zēmē mē fē.vē drē. le.tēs wē.ēn a.tXēdrunķē
13. ē drē.igdē miX mē nē stāk
14. iXēm zēj kne. gēze.n
15. vastēlō.vēt wēt ni fā.ēl nimi.ē gēve.ēt
16. iX sēm blē. dad iX mējyn:i mē.igēgō.ēn en zēn
17. iX em et ni Xēdu.ēn zy.ē juņ
18. dē datō afkumt sē
19. en spinēkup - ē net fan en spin - nē bastēl va dē spinēkupēn aftēdo.ēn
20. ēj klak - en muits (*zonder klep, voor kind*) - vērve.ēt - en wā:i - nē padēsto.ēl - en ē.aX - nē vōs - enē pimpēl -
21. dēa kjē.rēl dē.idēn i.ēlō wē.lēt fēXtē
22. iX sal uX tē.rliņķskjēs Xē.ēvē
23. iņēlantu.ē fā.l a: fē.ēpēn afbrē.ikē
24. ēē mē lē.vē nē kiē enē bē.it Xēkrē.igē
25. gēf miX twi.ē bri.ē sti.ēnē - bri.ēdēr - dē britstē - of : dē bri.ētstē
26. da standbēalt stōtō nēmi.ē
27. dēa man ē.d ē lē.ēvē lēk enē gru.ētēn i.ēr
28. ly.sēfā.r ez in dēn ē.rimēl ni Xēble.ivē
29. dē sXō.ulkīnērē zēn mētē mi.ēstēr mē.i nu dē zi.ē gēwē.ēst
30. iX kan tōX ni ku.ūmē vēi dad iX:ēri.ēt sēn
31. dē bi.ēstē driņķē gā.rē lē.ēzēmē.ēldranķ
32. ē. kani Xōn wē.rēkē - zēj kē.ēl do.ē pē.ēn
33. stēktō nē stē.il in dē.ē bēsēm
34. ni.ē mētē kē.igēls wētēr nimi.ē gēspelt
35. ē.lā iXēm twi.ē ki.ērēn up uX:ērō.ēpē
36. dē. pē.ēr es ni rē.ēp - dō es nōg ē wit kje.ņkēn - of : kja.ņkēn - in
37. zē zēn ēwēX nō tfēlt
38. zē.idi.ēst sē gēlt Alēpēn updo.ēn
39. ē zalt nu.ēt ni wē.d briņē
40. zēs dē.lēXt fan ē.r mēlēk:wē.ēt
41. dē man muit sēn vra: bēsXērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es prikēl.ēis
43. ē.ēnēs kō.ēt umdat em stē.rēk es | ē.rēX |
44. wē.lē mutētēr dē.lēXt fan emē - zēn gē.lē dandēr ē.lēXt
45. Alēpt nē ki.ē da bet upafē
46. onzē mētser esu vēt az enē das
47. zē sprīņē vēr ēt wētstē vēr en wēdiņ(k)
48. dēm bu.r.ēmkwēkēr zal dēm bu.ēm afXrēfēlē
49. do.ēti.ēstē vīnstēr to.ē
50. fēgīntē lē:ē vēr dē vrygēmēs - du.ēmēs - tlof - dē vē.spēr
51. en sprā:i - padēgērēk - vērspā:rjē - ...
52. dē soldō.ātēn emē da fra.mēņš ē.r ē.ēr afXēsne.rjē
53. zē vō.ār ē.d ym zēs jō.ēr lō.ātē nō tsXū.ūl gō.ān
54. iX em ym afXēra.jē va zu lanš da wātēr tē gō.ān
55. vē.ēl vē.ēzē zē.ge. ni fā.ēl
56. ēē.rē potē zēni fā.ēl wē.ēt
57. dēn ē.uvēpō.āl stō.d in dēn ēēt
58. in mē.ēt est nōX tē kart fē mētē bal tē spē.īlē
59. dē kē.ēs Xēfd ē klē.ēr liXt ē
60. ē trōk mētē stā.ēt fan tprēt
61. in dīan tē.ēt kam Xē. alē jō.ārē nō dē kērēmēs
62. dē pō.ātēr zē.i dad ōnsi:ēr vōlmakt es
63. gē zaX miX wēl mō gē sprak nit
64. dē zwalēmē zylē gōn tryXku.ūmē
65. gōjē vandō.aX mētē kō.āt ni spē.īlē
66. ētē - of (*veroud.*) : i.ētē - zē. ēk Xā.rē kē.ēs
67. zēnē mōtā:r es kēpōt - ēi lē.i stil
68. tēz enē wērēmēn dāX:ēwē.ēst - zēn tēz enē zō:tēn ē.vēt
69. da mēnēkē lub:ē.rēvuits
70. dōz em bēst in dē kra.ēk
71. iX wō. datē faktā.ir nē brē.f brōXt
72. iXēm pē.ēn ē.ān mēn ēt
73. iX kan mē Xīn dwe.azdrē.vērš um
74. nō. vē.r ē.rē spanē mē tprēt in dē nē.f kār
75. iXēm ēwā katē - va vai dē nō.ēn al
76. dē zō.ūn van dē klā.īnīņk ē.id ēk soldō.āt Xēwē.ēst
77. wit Xē. gi.ēnē bō.uXmō.ākēr wu.ēnē
78. dē ru.ēzēn ē.mē lanē dy.ēnē
79. iX:ēly.fēr gi.ē wō.ut fan
80. ēt kint wāš du.ēt i.ēsēt kōstē du.ēpē
81. zēn u.ēgēn zēn zēn u.ērē lu.ēpē
82. ēir dōXtēr kēn es mē ē karēftjē nō dē bōs Xōn brō.ēmbe.izē plākē
83. dōz en sprō.ut a.tē li.ēr
84. ē.i dē.i zēn strō.ut ē.upē
85. ēt fōlēk sōXt ni anēs as Xēlt zēn rē.ēkdōm
86. ynē mōnt ez dry.ēX fan dēn dāst
87. dēē wēX lyp krum - of : sXi.ēf - tēz alum last:ō.a
88. iX kōXt fē dē klē.nē - ē trymēltjē
89. dē buk es Xēstōrēvē van ēj k-jāst - of : t-jāst - in tē sliķē
90. zē lē.kjē - of : lē.tjē - was kat ēņ gō.ēt
91. in dē lumēr ez ēd bēstē
92. nē sXytēr muit Xō.ē kjuinēn - of : tjuinēn - y.ēzē
93. zykt ins mēnēn o.ēt
94. īgēn wi:ēt ni wō dad iX em:uit Xōn zō.kjē - of : zō.tjē -
95. enē t-jō.lē kjēldēr es Xō.ēt fēr dbē:
96. iX mōst ēsēblo.ētriņķē vēr tē vērstērēkējē
97. iX muiti.ēstfujēr in dē stal vō:rē
98. mē brō.i was mō.i
99. dē mēlēkbo.ēr makt enē gru.ētēn to.ēr
100. dē bō.ūtērmēlēk ez dyn zēn zō:r - fikt ym tēr - of : fiktrym - bē.tryX
101. wē kuinē dē. pat falēn up en ē:r
102. ez up sē point - ...
103. ē kum nu.ēt Xīnē mēnō:tē lō.āt
104. in italē zēn zēr bārēgē dē. vō.i spā:gē - of : spō.āgē -
105. dē.gē dō.a up dō.a

106. im bu.əm emə zə styk fan də bryχ:əræ.jə - of : bryg afχəvε.ət
107. gə mud ɔns fΔ:lə nə ki.ə ku.ɔ.umə kΔ.ərə
108. es fa Δ.ɪvə gəkɔ.ɔ.umə mɛd ən guj bas χælt
109. də dΔ.i es fan by.kənɔ:t χəmakt
110. əŋ gətru:ɔdə vɾa: muɪt kuɪnə nɔ.əjə
111. iχəm e. grɔ.əs χəzɔ.ət mɔ də zɔ.ət was ni χo.ət
112. də brɔ.ər zε.ɪtat nɔχ tə de.r es fər tə bɔ.ɑ
113. bakə - iχ bak - gε. bakt - ε.ə bakt - bakt əm - wɛ.lə bakə - iχ baktə - gε. baktə - ε.ə baktə - wɛ.lə baktə - wɛ.lən emə gəbakə
114. bi:ə - iχ bi.ə - gε. bit - ε.ə bit - wɛ.lə bi:ə - bi:ə wɛ.lə - iχ bɔj - iχ əm gəbɔjə - bɔjə zɛ.lən ɔk
115. tɛz ə klæ:n mɔ tɛz ə fɛ.ən
116. gə kuɪnd e. a:rə krɛ.gən up də mat
117. əjχəzε.ɪtat ən up miχ sal pɑ:zə
118. də mɔ.ət sɛ.i dat ym gələ.ək aɪt
119. də wɛ.ərə vɛ.əf prɛ.əzə
120. ɔndər dɛ.ən æ.ək ligə vΔ.əl e.əkəls
121. ət wɑ.ətər zal gɔn zɔjə - tsɔ.ɪd al
122. əd u.ə es nɔχrɔ:n - tɛs fæs χəmɔ.ət
123. miɔnɛ.s mɔ.əkə zə mɛd ənə dɔjər van ən a:r
124. da bymχə zal dɔ mujələkuɪnə wasə
125. də pɛstu.ər ε. χujə wɛ.ən
126. də datsən emən ɔns a:t a:χ afχəbrant
127. də mɛlək sprat atən ε.ər van də kɔ.ɔj
128. də kɔjastər lat fər də kra.sə
129. də bərə van də krawɔ.əgəl by.əgə - of (gew.) : plu.əjə - van tχəwiχt
130. symigə - of : symiχstə - mmsə snytə at
131. zəmən ym blɑ:t əŋ gra:ət χəslɔ.əgə
132. də su:ɪs ɛz əwɑ flɑ:
133. də sni.əf lɛ.tik
134. tɛs lɑŋk lɛ.ɪə dad iχ uχ nɔχ:əzɛ.n əm
135. ni.pɔ.ət wɛt nu.ɔ. ən i.əl ni:əf stat
136. do.ɔn - iχ do.ɔnɛt - gε do.ɔgət - ε.ə do.ɔ.ət - wɛ.lə do.ɔnɛt - gɛ.lə do.ɔ.ət - zɛ.lə do.ɔnɛt - iχ dɛ.ɪət - gε. dɛ.ɪət - ε.ə dɛ.ɪət - wɛ.lə dɛ.ɪənɛt - gɛ.lə dɛ.ɪənɛt - zɛ.lə dɛ.ɪənɛt - dɛ.i iχ datə - dad ε.ə ət mar ən dɛ.i - dasət mar ən dɛ.ɪə
137. du.əpə - ə du.əpkli.ət - də du.əpfɪnt
138. dΔsə - ε.ə dΔst - ɛɑ dΔstə - ɛjzə. χədΔsə
139. biɔə - iχ bin- gε. bɪnt - ɛə bɪnt - wɛ.lə biɔə - gɛ.lə biɔt - zɛ.lə biɔə - bɪnd ε.ə - bɔŋk ε.ə - iχɛ-m gəbɔjə -
140. *Locale landmaten* : ə vɛ.ədəl (8 a.) - ən dɑχmɔ.əl (32 a.) - ə buɪndər (4 dagm.) -
141. *Waternamen* : də mΔ.ɪləbɛ.ɪk - də vlɔ.ətχrɑχt -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is k.jymtiχ - of : t.jymtiχ

De inwoners heeten manə va k.jymtiχ - of : t.jymtiχ

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.859.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tΔrəp - ɔksəm - bra:səm (Breisem). Beide laatste wijken vertoonen lichte verschillen met het centrum. Hier hoort men weinig Fransch of Nederlandsch.

Kumtich is vooral een landbouwgemeente. De groote meerderheid der jonge lieden gaat elders werken, naar Tienen (suikerfabriek), Leuven, Brussel.

Zegslieden. 1. J. Caeberghs ; 60 j. ; landbouwer ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. Zijn broeder ; landbouwer ; hier geboren.

3. E. Caerlens ; 67 j. ; landbouwer ; hier geboren ; V. van Eliksem, M. van Roosbeek ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).